

Mounting

Hang the balancer directly over the work area by the swivel fork provided at the top of the balancer.

NB! The support device should have a break strength exceeding six times the combined weight of the balancer and the load.

Tool Attachment

The balancer is furnished with a tool clip. Attach tool complete with hose or cable and fittings. **Warning! Never pull the balancer tool clip down to the tool. Always lift the tool up to the tool clip.**

Cable stop/bumper Adjustment

Make all cable stop adjustments with the tool attached to the tool clip and tension properly set. Loosen cable stop and slide the cable up or down to position tool at desired working height. Then tighten the cable stop

Automatic Lock

If tension is too low or a spring should break, an automatic lock will engage to prevent the drum from turning.

Maintenance and inspection

The balancer is designed to require little maintenance. Periodically check cable, tool clip, swivel and hanger for wear. Replace all worn parts immediately. The balancer is lubricated for life and requires no additional lubrication.

Spring Tension Adjustment

NB! Attach full load including all attachments before adjusting tension.

Increasing Spring Tension

If the tool attached to the balancer cable descends, there is not enough tension on the balancer mainspring. To increase tension:

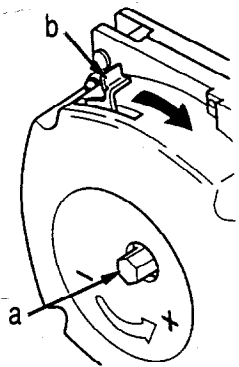
1. Turn the mainshaft (a) with a wrench in a counterclockwise direction.
2. Turn mainshaft 1/4 turn (1-click) at a time until desired tension is achieved.

Decreasing Spring Tension

If the cable stop is up tight against the cable guide, there is too much tension on the balancer mainspring. To reduce tension:

1. Turn mainshaft (a) with a wrench in a counterclockwise direction just enough to release tension lock lever (b).
2. Push tension lock lever (b).
3. Slowly allow mainshaft to turn clockwise and release tension lock lever before allowing mainshaft to rotate 1/4 turn (1-click).
4. Repeat this process until desired tension is achieved.

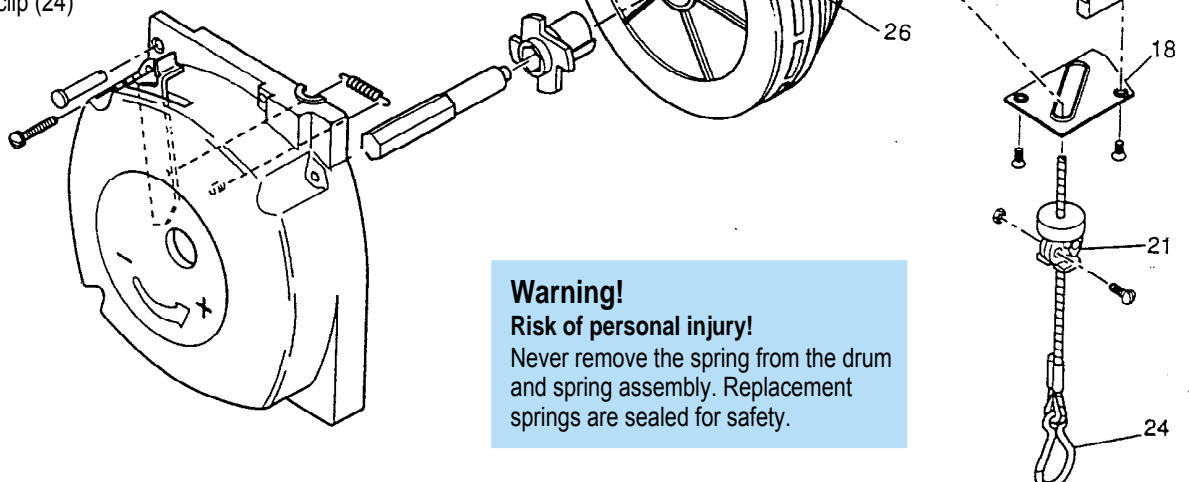
If the spring tension has been increased check that the required length of the cable can be drawn out without stretching the spring to the limit.



Service

When replacing spare parts the balancer shall be disassembled according to following description:

1. Remove all spring tension (see "Spring Tension Adjustment")
2. Remove the tool with all attachments.
3. Remove the balancer from its support device and perform the work on a workbench.
4. Remove the screws from the cable guide (18).
5. Remove the balancer cases.
6. When replacing cable the following parts should be removed and replaced together with the new cable:
 - Auto stop set (26)
 - Cable guide (18)
 - Cable stop (21)
 - Tool clip (24)



Warning!

Risk of personal injury!

Never remove the spring from the drum and spring assembly. Replacement springs are sealed for safety.

Montage

Den Balancer direkt über dem Arbeitsbereich aufhängen. Achtung! Die Aufhängungsvorrichtung soll mindestens der 6-fachen Belastung des Gewichtes von Balancer und Werkzeug entsprechen.

Anschluß der Werkzeuge

Der Balancer wird mit einem Karabinerhaken zur Befestigung der Werkzeuge geliefert. Das Werkzeug komplett mit Schlauch oder Kabel und Aufhängehaken befestigen. **Warnung! Nicht den Karabinerhaken herunterziehen, sondern das Werkzeug zum Karabinerhaken aufwärts führen.**

Einstellung Seilstopp/Dämpfer

Seilstopp und Dämpfer mit montiertem Werkzeug und eingestellter Federkraft justieren. Seilstopp lösen und auf- bzw. abwärts bewegen, bis das Werkzeug die richtige Arbeitshöhe hat. Seilstopp wieder befestigen.

Automatische Verriegelung

Der Balancer hat eine Verriegelung, die die Trommel bei Federbruch oder zu niedriger Federkraft automatisch verriegelt.

Wartung und Pflege

Die Konstruktion des Balancers erfordert minimale Wartung. Regelmäßig Seil, Karabinerhaken und Aufhängeteile auf Verschleiß überprüfen. Beschädigte Teile sofort austauschen. Alle beweglichen Teile des Balancers sind dauergeschmiert und brauchen nicht zusätzlich geschmiert werden.

Einstellung der Federkraft

Achtung! Komplettes Werkzeug inkl. evtl. Zubehör anschließen, bevor die Federspannung justiert wird.

Erhöhung der Federkraft

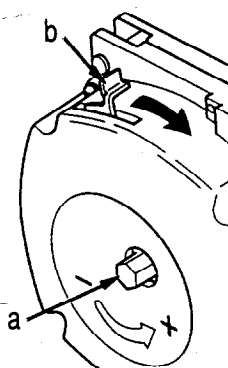
Läßt sich das angeschlossene Werkzeug nicht richtig anheben, ist die Federkraft zu gering. Sie kann dann wie folgt erhöht werden:

1. Hauptachse (a) mit einem Schraubenschlüssel im Gegenuhrzeigersinn drehen.
2. **Achtung!** Hauptachse jedesmal nur eine 1/4 Umdrehung drehen, bis die Federspannung richtig ist.

Minderung der Federkraft

Wenn der Kabelanschlag zu stramm an der Kabelführung liegt, ist die Feder zu sehr vorgespannt. Die Federkraft dann wie folgt verringern:

1. Hauptachse (a) im Uhrzeigersinn drehen, bis der Verriegelungsarm (b) manövriert werden kann.
2. Verriegelungsarm (b) runterdrücken
3. Hauptachse leicht 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen (eine Stufe).
4. Die Prozedur wiederholen, bis die gewünschte Federspannung erreicht worden ist.

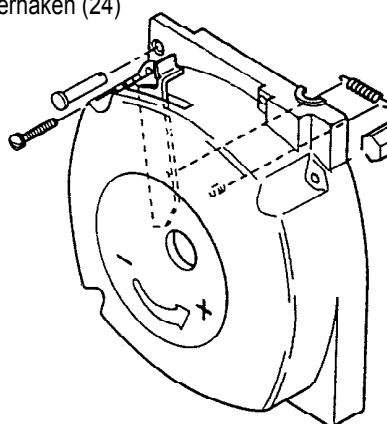


Wenn die Federkraft erhöht wurde, muß überprüft werden, ob das Seil weit genug ausgezogen werden kann ohne die Feder dabei völlig zusammenzuziehen.

Service

Zum Austausch von Ersatzteilen den Balancer ausbauen und wie folgt demontieren.

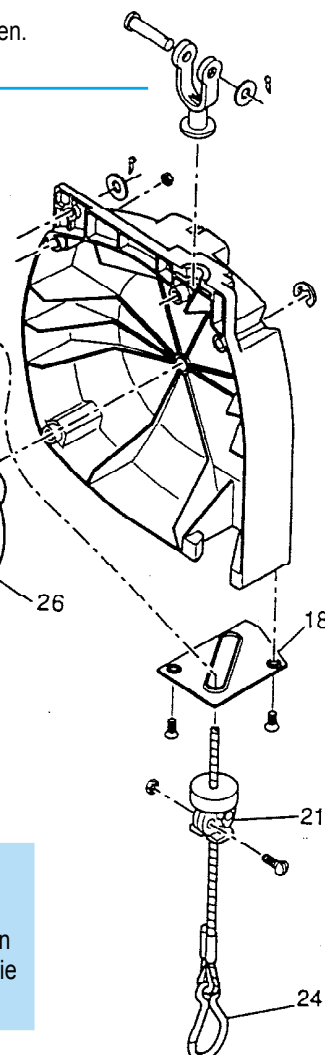
1. Federkraft nullstellen (Siehe "Justierung der Federkraft")
2. Werkzeug mit evtl. Zubehör lösen.
3. Den Balancer ausbauen und auf einer Arbeitsbank demontieren.
4. Die Schrauben am Auslaß (18) lösen.
5. Die Abdeckungen des Balancers demontieren.
6. Beim Austauschen des Seils müssen auch folgende Teile entfernt und mit dem neuen Seil wieder montiert werden:
 - Autostoppsatz (26)
 - Auslaß für Seil (18)
 - Stopp/Dämpfer für Seil (21)
 - Karabinerhaken (24)



Warnung!

Gefahr für Personenschäden!

Die Feder ist aus Sicherheitsgründen in der Trommel eingebaut. Deshalb nie die Feder aus der Trommel entfernen.



Montage

Placer l'équilibreur directement au-dessus de la zone de travail. Noter que le dispositif d'appui doit pouvoir supporter une charge équivalant à six fois au-moins le poids de l'équilibreur et de l'outil.

Fixation d'outil

L'équilibreur est muni d'un raccord rapide. Y fixer l'outil avec le tuyau, le câble et le crochet de suspension.

Attention! Ne jamais tirer le raccord rapide vers le bas. Soulever l'outil vers le raccord rapide.

Ajustage de l'arrêt

Ajuster le blocage du câble avec l'outil pré-installé et à une tension adéquate. Dévisser l'arrêt et déplacer le vers le haut ou vers le bas afin que l'outil se trouve à la hauteur de travail désirée. Resserrer l'arrêt à nouveau.

Verrouillage automatique

L'équilibreur est équipé d'un verrouillage automatique qui bloque le tambour en cas de cassure d'un ressort ou si la tension est trop basse.

Entretien et maintenance

La conception de l'équilibreur permet un entretien minimal. Il faut toutefois vérifier de temps à autre le degré d'usure du câble, du raccord rapide et des pièces de support. Remplacer immédiatement toutes les pièces détériorées. Les parties mobiles de l'équilibreur lubrifiées à vie, ne nécessitent pas de graissage complémentaires.

Réglage de tension du ressort

Attention! Attacher la totalité de l'outil y compris les accessoires avant d'ajuster la tension.

Augmentation de la tension du ressort

Si l'outil suspendu a tendance à descendre, la tension est insuffisante. Elle peut être augmentée de la manière suivante:

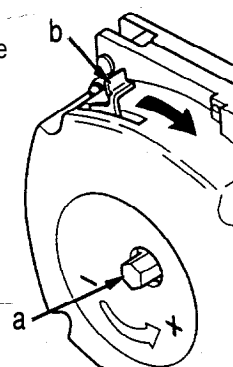
1. Tourner l'axe principal de l'équilibreur (a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clef à molette.
2. **Attention!** Tourner l'axe principal d'1/4 de tour à la fois jusqu'à l'obtention de la tension souhaitée.

Diminution de la tension du ressort

Si le blocage du câble se trouve coincé contre la sortie du câble, c'est que la tension du ressort est trop forte. Elle peut être diminuée de la façon suivante:

1. Tourner l'axe principal (a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clef à molette afin de pouvoir actionner le bras de verrouillage (b).
2. Appuyer sur le bras de verrouillage (b)
3. Laisser l'axe principal tourner lentement d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (un déclic).
4. Répéter le processus jusqu'à l'obtention de la tension désirée.

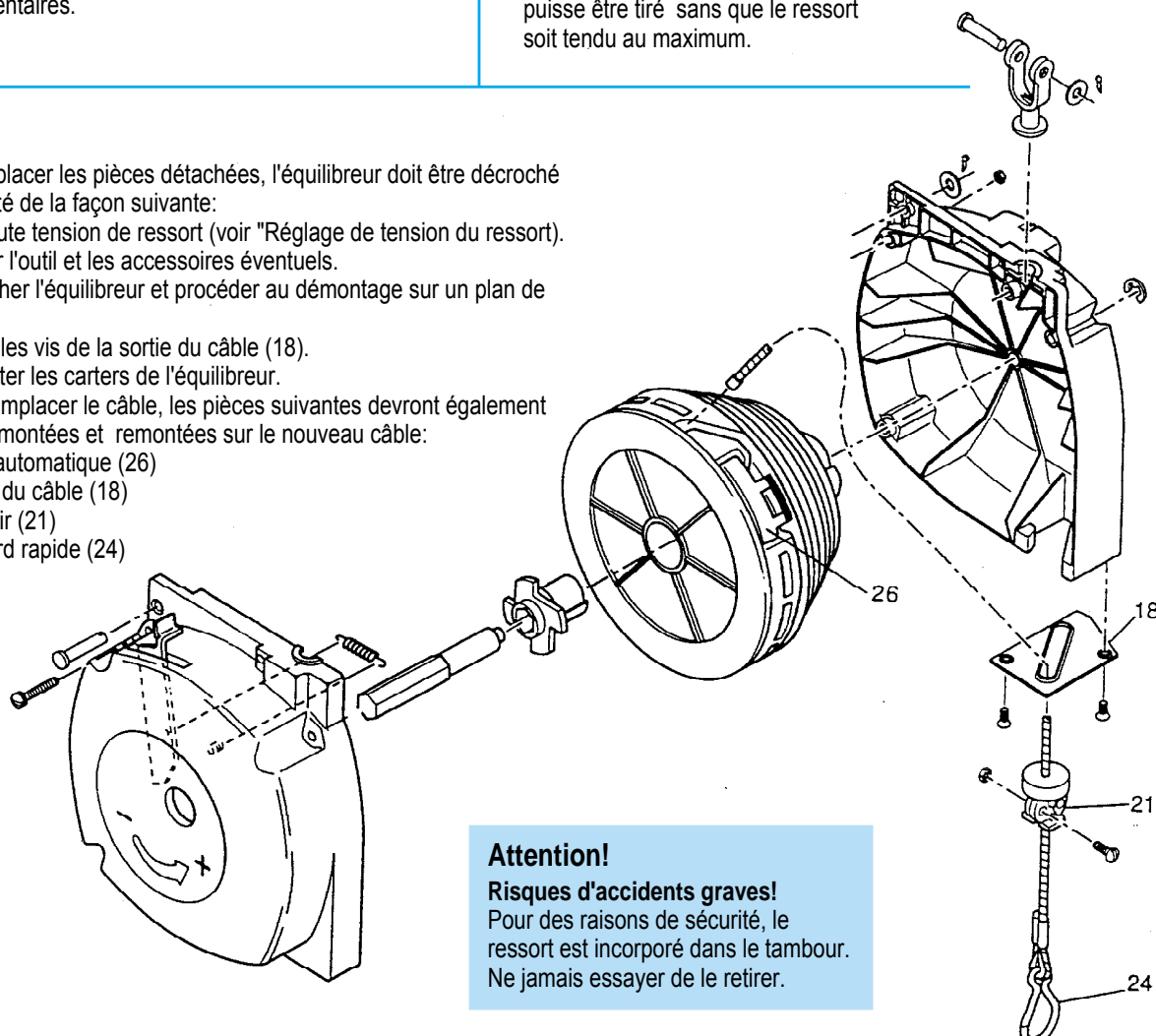
Après l'ajustement de la tension du ressort, veiller à ce que le câble puisse être tiré sans que le ressort soit tendu au maximum.



Service

Pour remplacer les pièces détachées, l'équilibreur doit être décroché et démonté de la façon suivante:

1. Ôter toute tension de ressort (voir "Réglage de tension du ressort").
2. Enlever l'outil et les accessoires éventuels.
3. Décrocher l'équilibreur et procéder au démontage sur un plan de travail.
4. Retirer les vis de la sortie du câble (18).
5. Démontez les carters de l'équilibreur.
6. Pour remplacer le câble, les pièces suivantes devront également être démontées et remontées sur le nouveau câble:
 - arrêt automatique (26)
 - sortie du câble (18)
 - arrêt (21)
 - raccord rapide (24)



Attention!

Risques d'accidents graves!

Pour des raisons de sécurité, le ressort est incorporé dans le tambour. Ne jamais essayer de le retirer.

Montaje

Colgar el bloque equilibrador directamente sobre la superficie de trabajo. Obsérvese que el mecanismo de suspensión tiene que soportar una carga que como mínimo equivalga a seis veces el peso combinado del bloque equilibrador y de la herramienta.

Montaje de herramientas

El bloque equilibrador lleva un acoplamiento rápido para herramientas. Acoplar la herramienta completa con manguera o cable y gancho. **Advertencia: No tirar del acoplamiento rápido hacia abajo, antes bien levantar la herramienta hasta el acoplamiento.**

Ajuste del tope/amortiguador

El tope de la cuerda y el amortiguador deben ajustarse con la herramienta montada y la fuerza del resorte ajustada. Desmontar el tope y desplazarlo hacia arriba o abajo hasta que la herramienta adquiera la altura de trabajo deseada. Volver a montar después el tope.

Cierre automático

El bloque equilibrador tiene un cierre que asegura automáticamente el tambor en caso de rotura del resorte o si la fuerza de éste es demasiado baja.

Mantenimiento y cuidados

El bloque equilibrador exige muy poco mantenimiento. Sin embargo, conviene controlar a intervalos regulares el desgaste del cordón, el acoplamiento rápido y de las piezas de suspensión. Cambiar inmediatamente las piezas dañadas. Las piezas móviles del bloque equilibrador están lubricadas a perpetuidad.

Ajuste de la tensión del resorte

Nota: Acoplar la herramienta complementaria incluyendo accesorios antes de ajustar el tensado del resorte.

Aumento del tensado

Si la herramienta acoplada no se levanta bien, es señal de que la fuerza del resorte es insuficiente. Aumentarla entonces de la manera siguiente:

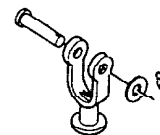
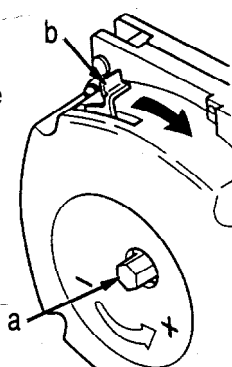
1. Girar el eje (a) del bloque a izquierdas con la ayuda de una llave inglesa.
2. **Nota:** Girar el eje únicamente un cuarto de vuelta a la vez hasta haber conseguido el tensado deseado.

Disminución de la fuerza

Si el tope de la cuerda está demasiado apretado contra la salida de la misma, es señal de que el resorte está demasiado apretado. Puede aflojarse de la manera siguiente:

1. Girar el eje (a) a izquierdas con una llave inglesa lo estrictamente necesario para poder maniobrar el brazo de cierre (b).
2. Presionar el brazo de cierre (b).
3. Dejar que gire lentamente el eje un cuarto de vuelta a la derecha (un paso).
4. Repetir el procedimiento hasta haber alcanzado la tensión deseada.

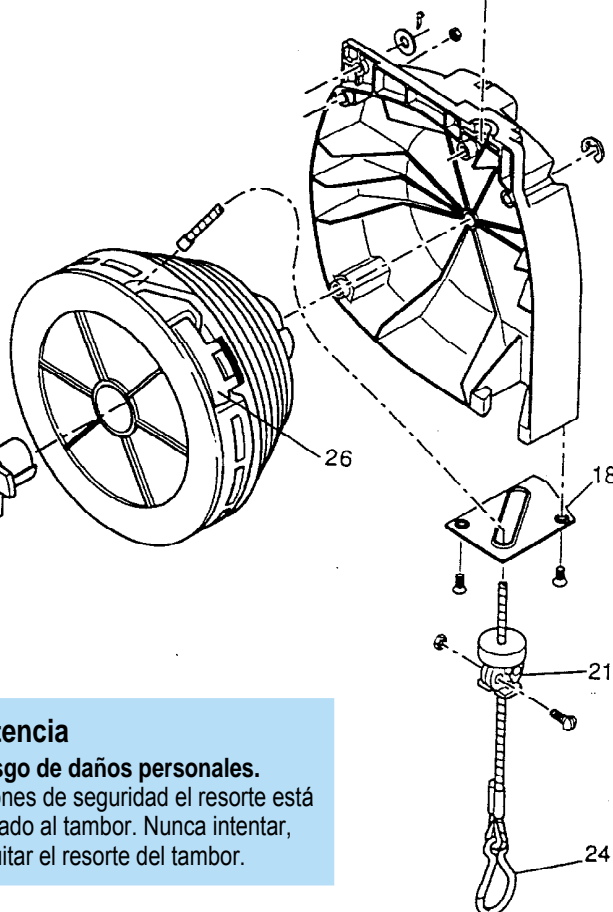
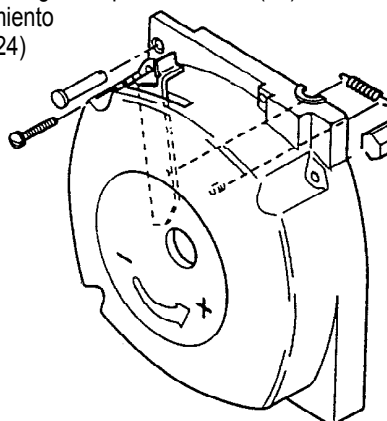
Una vez ajustada la tensión del resorte, controlar si el cordón puede extraerse la longitud necesaria sin que el resorte llegue al fondo.



Servicio

Para el cambio de piezas, el bloque equilibrador se monta y desmonta de la forma siguiente:

1. Poner a cero la fuerza del resorte (Véase "Ajuste de la fuerza del resorte")
2. Desmontar la herramienta con sus eventuales accesorios.
3. Desmontar el bloque y despiezarlo sobre un banco de trabajo.
4. Quitar los tornillos de la salida (18).
5. Desarmar las cubiertas del bloque.
6. Para cambiar el cordón, hay que desmontar también las piezas siguientes y volverlas a montar junto con el cordón nuevo:
 - Juego de autostop (26)
 - Salida del cordón (18)
 - Tope/amortiguador para el cordón (21)
 - Acoplamiento rápido (24)



Advertencia

Hay riesgo de daños personales. Por razones de seguridad el resorte está incorporado al tambor. Nunca intentar, pues, quitar el resorte del tambor.

Montaggio

Hang the balancer directly over the work area by the swivel fork provided at the top of the balancer. **NB!** The support device should have a break strength exceeding six times the combined weight of the balancer and the load.

Attacco dell'attrezzo

L'equilibratore provvisto di connessione rapida per l'attrezzo. Collegare l'attrezzo completo di flessibile o di cavo, con il gancio. **Varning! Drag ej ned snabbkopplingen utan lyft verktyget upp till snabbkopplingen.**

Vite registro/ammortizzatore

Lo stopp della corda e l'ammortizzatore devono essere registrati con attrezzo montato e forza della molla regolata. Svitare lo stop e muoverlo verso l'alto o verso il basso in modo che l'attrezzo si trovi all'altezza corretta. Riavvitare l'arresto.

Bloccaggio automatico

Il blocco di bilanciamento è dotato di un bloccaggio che blocca automaticamente il tamburo in caso di rottura alla molla o se la forza della molla è troppo bassa.

Manutenzione

La costruzione del blocco di bilanciamento richiede una manutenzione minima. Si devono controllare ad intervalli regolari la corda, il raccordo rapido e i dettagli di aggancio con riguardo all'usura. Le parti mobili del blocco di bilanciamento sono sempre lubrificate e non richiedono altri interventi.

Regolazione tensione molla

N.B.! Collegare l'attrezzo completo con gli accessori prima di registrare la tensione della molla.

Aumento della forza della molla

Se l'attrezzo collegato non si solleva sufficientemente, la forza della molla è troppo bassa e va aumentata nel modo seguente:

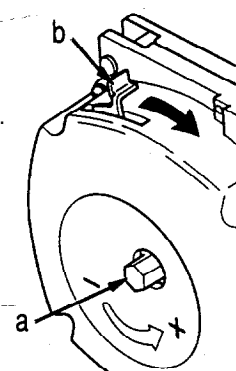
1. Girare l'asse primario del blocco di bilanciamento (a) in senso antiorario con una chiave.
2. N.B. Girare l'albero primario di un quarto di giro finché non si è ottenuta la tensione della molla

Riduzione della forza della molla

Se lo stop della corda è troppo duro sull'uscita della corda la molla è troppo tesa. La forza va ridotta nel modo seguente:

1. Girare l'albero primario in senso antiorario (a) con una chiave in modo da poter azionare il braccio di bloccaggio (b).
2. Abbassare il braccio di bloccaggio (b).
3. Girare lentamente l'albero primario in senso orario di un quarto di giro.
4. Ripetere il procedimento finché non avete ottenuto la tensione desiderata per la molla.

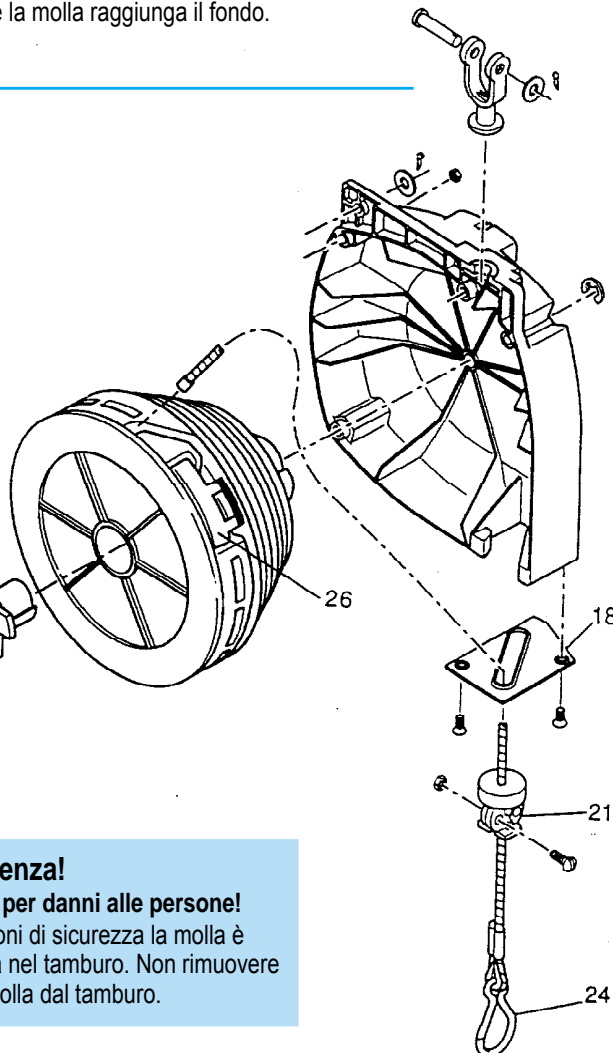
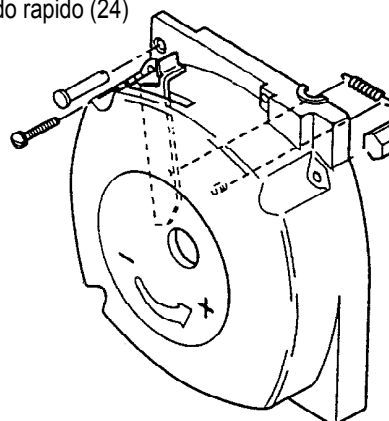
Dopo aver registrato la tensione controllare che la corda possa essere tirata per tutta la sua lunghezza senza che la molla raggiunga il fondo.



Assistenza

Per la sostituzione dei ricambi il blocco di bilanciamento deve essere montato e smontato nel modo seguente.

1. Azzerare la forza della molla completamente (Vedi "Registro della forza")
2. Montare senza serrare l'attrezzo con gli eventuali accessori.
3. Abbassare il blocco di bilanciamento e eseguire lo smontaggio su un banco di lavoro..
4. Svitare le viti sullo scarico (18).
5. Staccare i coperchi del blocco di bilanciamento.
6. Per la sostituzione della corda si devono rimuovere anche le seguenti parti che devono essere rimontate con la nuova corda:
 - Kit autostop (26)
 - Scarico per corda (18)
 - Stop/ammortizzatore (21)
 - Raccordo rapido (24)



Avvertenza!

Rischio per danni alle persone!

Per ragioni di sicurezza la molla è integrata nel tamburo. Non rimuovere mai la molla dal tamburo.

Montering

Häng upp balansblocket direkt ovanför arbetsytan. Observera att upphängningsanordningen bör klara en belastning som minst motsvarar sex gånger den kombinerade vikten av balansblock och verktyg.

Anslutning av verktyg

Balansblocket är försett med snabbkoppling för verktyg. Anslut verktyget komplett med slang eller kabel och upphängningskrok. **Varning! Drag ej ned snabbkopplingen utan lyft verktyget upp till snabbkopplingen.**

Justering av stopp/dämpare

Linans stopp och dämpare skall justeras med påmonterat verktyg och justerad fjäderkraft. Skruva loss stoppet och förflytta det uppåt eller nedåt så att verktyget hamnar på önskad arbetshöjd. Skruva sedan fast stoppet igen.

Automatiskt lås

Balansblocket är försett med ett lås som automatiskt låser trumman vid fjäderbrott eller vid alltför låg fjäderkraft.

Underhåll och skötsel

Balansblockets konstruktion erfordrar minimalt underhåll. Man bör dock med jämna mellanrum kontrollera linan, snabbkopplingen och upphängningsdetaljerna med avseende på slitage. Byt ut skadade delar omedelbart. Balansblockets rörliga delar är livstidsmörjda och behöver därför ingen ytterligare smörjning.

Justering av fjäderkraft

Obs! Anslut komplett verktyg inkl. eventuella tillbehör innan fjäderspänningen justeras.

Ökning av fjäderkraften

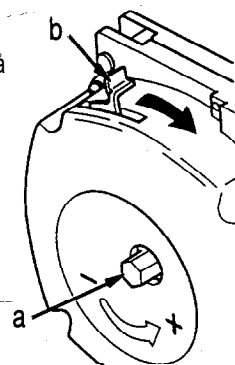
Om det anslutna verktyget inte lyfts ordentligt är fjäderkraften för låg. Den ökas då på följande sätt:

1. Vrid balansblockets huvudaxel (a) moturs med hjälp av en skiftnyckel.
2. **Obs!** Vrid huvudaxeln endast ett kvarts varv åt gången tills önskad fjäderspänning har uppnåtts.

Minskning av fjäderkraften

Om linstoppet ligger för hårt an mot linutloppet är fjädern för mycket förspänd. Fjäderkraften minskas då på följande sätt:

1. Vrid huvudaxeln (a) moturs med en skiftnyckel precis tillräckligt för att kunna manövrera låsarmen (b).
2. Tryck ned låsarmen (b).
3. Låt huvudaxeln sakta vridas medurs ett kvarts varv (ett snäpp).
4. Upprepa proceduren tills önskad fjäderspänning har uppnåtts.

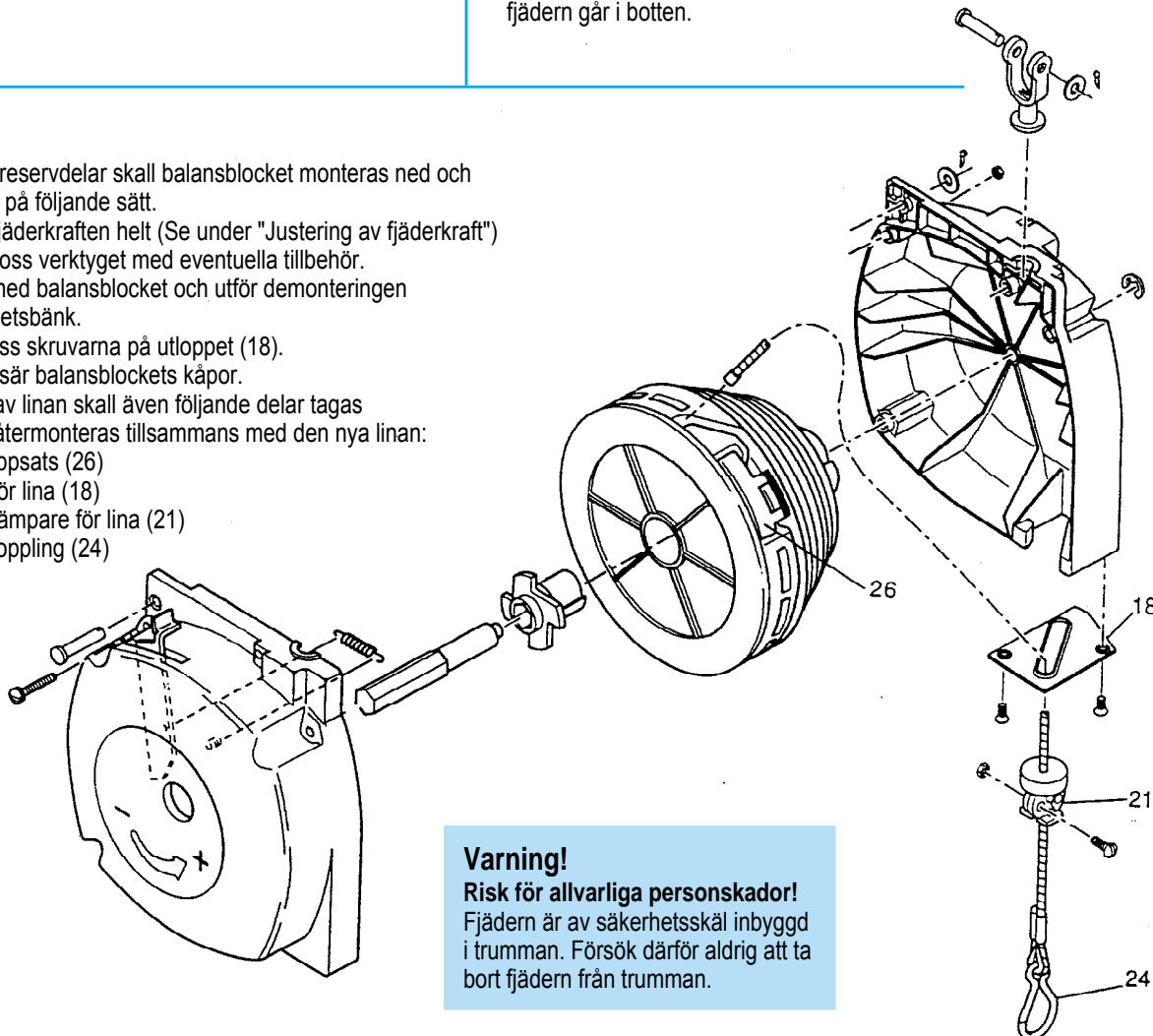


Efter det att fjäderspänningen har justerats kontrolleras om linan kan dragas ut erforderlig längd utan att fjädern går i botten.

Service

För byte av reservdelar skall balansblocket monteras ned och demonteras på följande sätt.

1. Nollställ fjäderkraften helt (Se under "Justering av fjäderkraft")
2. Montera loss verktyget med eventuella tillbehör.
3. Montera ned balansblocket och utför demonteringen på en arbetsbänk.
4. Skruva loss skruvarna på utloppet (18).
5. Montera isär balansblockets kåpor.
6. Vid byte av linan skall även följande delar tagas bort och återmonteras tillsammans med den nya linan:
 - Autostopsats (26)
 - Utlopp för lina (18)
 - Stopp/dämpare för lina (21)
 - Snabbkoppling (24)



Varning!

Risk för allvarliga personskador!

Fjädern är av säkerhetsskäl inbyggd i trumman. Försök därför aldrig att ta bort fjädern från trumman.

Ser. 810

SE

Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nedermanprodukten:
- **Ser. 810** med tillbehör som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produktchefen Andreas Holmkvist är ansvarig för den tekniska dokumentationen.

GB ENGLISH

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:
- **Ser. 810** with accessories to which this declaration relates, are in conformity with the following:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

The product manager, Andreas Holmkvist, is responsible for the technical documentation.

DE DEUTSCH

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman-Produkt:

- **Ser. 810** auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden:

Direktive

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Der Product Manager, Andreas Holmkvist, ist für die technischen Dokumentation verantwortlich.

FR FRANÇAIS

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph Nederman & Co, déclarons sous notre responsabilité, que les produits Nederman:

- **Ser. 810** avec leurs accessoires, sont conformes avec les:

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Le chef de produits Andreas Holmkvist est responsable de la documentation technique.

ES ESPAÑOL

Declaración de conformidad

La empresa AB Ph. Nederman & Co declara bajo su única responsabilidad que el equipo Nederman:

- **Ser. 810**, y sus accesorios, se halla en conformidad con las siguientes:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

El jefe de producto Andreas Holmkvist como responsable de la documentación técnica.

IT ITALIANO

Dichiarazione di Conformità

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto Nederman:

- **Ser. 810** con accessori a cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme con le seguenti:

Direttive

2006/42/EC

Norme

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Il Responsabile di prodotto, Andreas Holmkvist, è responsabile di tutta la documentazione tecnica.

NL NEDERLANDS

Verklaring van overeenstemming

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

- **Ser. 810** met toebehoren waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

De Product Manager, Andreas Holmkvist, is verantwoordelijke voor de technische documentatie.

FI SUOMI

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme meidän vastuulamme, että Nederman tuote:

- **Ser. 810** lisävarusteineen täyttää seuraavien direktiivien ja standardien mukaiset vaatimukset:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Tuotepäällikkö Andreas Holmkvist vastaa teknisestä dokumentoinnista.

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Andreas Holmkvist, Product Manager



HOOSE REEL

PL POLSKI

Deklaracja zgodności

My, AB Ph Nederman & Co, zaświadczamy z naszą wyłączną odpowiedzialnością, że urządzenie Nederman:

- **Ser. 810** z akcesoriami, których ta deklaracja dotyczy, są w zgodzie z następującymi:

Dyrektywami

2006/42/EC

Normami

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Kierownik produktu, Romani Nous, jest odpowiedzialny za dokumentację techniczną.

PT PORTUGUESE

Declaração de conformidade

Nós, AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa responsabilidade que o produto Nederman:

- **Ser. 810** e acessórios ao qual esta declaração se refere, está em conformidade com as seguintes:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

O gestor de produto, Romani Nous, é responsável pela documentação técnica.

HU MAGYAR

Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, az AB Ph. Nederman & Co. nevében, felelősségünk tudatában kijelentjük hogy a(z)

- **Ser. 810** Nederman termék és azon kiegészítői melyekre ez a Nyilatkozat alkalmazható, megfelelnek a következők

Direktívák:

2006/42/EC

Szabványok:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

A műszaki dokumentációért felel: Romani Nous termékmenedzser.

SL SLOVENSCINA

Deklaracija o ustreznosti

Mi, AB Ph. Nederman & Co., s polno odgovornostjo izjavljamo da je Nederman proizvod:

- **Ser. 810** su priborom, na katerega se ta deklaracija nanaša, v skladnosti z naslednjimi :

Direktivami

2006/42/EC

Standardi

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produktni vodja, Romani Nous, ki je odgovoren za tehnično dokumentacijo.

DK NO DANSK NORSK

Overensstemmels(samsvars)eserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer på eget ansvar at følgende Nederman produkt:

- **Ser. 810 med utstyr (tilbehør) som denne erklæringen relaterer til, er i samsvar (overensstemmelse) med følgende:**

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produktsjef, Romani Nous, er ansvarlig for teknisk dokumentasjon.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δήλωση συμμόρφωσης

Ο οίκος AB Ph. Nederman & Co, δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη του, ότι το προϊόν Nederman:

- **Ser. 810** με τα παρελκόμενα που σχετίζονται με αυτήν την δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω:

Ντιρεκτίβες

2006/42/EC

Πρότυπα

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Ο διαχειριστής του προϊόντος, Romani Nous, είναι υπεύθυνος για τα τεχνικά έντυπα.

CS CESTINA

Prohlášení o shodě

My, AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že Nederman výrobek:

- **Ser. 810** a jeho příslušné součásti, ke kterým se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími:

Předpisy

2006/42/EC

Normami

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produktový manažer, Romani Nous, zodpovědný za technickou dokumentaci.

LT LIETUVIUK

Atitikties deklaracija

Mes, AB Ph. Nederman & Co., atsakingai pareiškiame, kad bendrovės Nederman gaminys:

- **Ser. 810** su priedais, kuriam išduota ši deklaracija, atitinka žemiau išvardintas:

Direktyvas

2006/42/EC

Standartus

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produkto vadybininkas Romani Nous, atsakingas už techninę dokumentaciją.

LV LATVIESU VALODA

Atbilstības deklarācija

Mēs AB Ph. Nederman & Co paziņojam un esam atbildīgi par to, ka Nederman izstrādājums:

- **Ser. 810** ar papildaprīkojumu uz ko attiecas šī deklarācija ir saskaņā ar sekojošo:

Direktīves

2006/42/EC

Standarti

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Atbildīgais Produkta vadītājs par tehnisko dokumentāciju ir Romani Nous.

ET EESTI

Vastavuse deklaratsioon

Meie, AB Ph. Nederman & Co. deklareerime et Nedermanni toode:

- **Ser. 810** koos lisaseadmetega, millele see deklaratsioon viitab, on vastavuses järgneva:

Direktiivid

2006/42/EC

Standardid

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Projekti juht, Romani Nous, on vastutav tehnilise dokumentatsiooni eest.

CN CHINESE

符合性声明

我们瑞典 Nederman 公司对下列 Nederman 产品特此声明:

- Ser. 810

与配件, 根据本声明符合以下欧盟指令和标准:

指令

2006/42/EC

标准

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

产品经理, Romani Nous, 负责相关技术文件。

SK SLOVENSKY

Vyhlasenie o zhode

My Nederman & JCo., potvrdzujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že zariadenie Nederman:

- **Ser. 810** vrátane príslušenstva, ku ktorému sa toto vyhlásenie vzťahuje je v súlade s nasledujúcimi predpismi:

Nariadenia

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Produktový manažér, Romani Nous je zodpovedný za príslušnú technickú dokumentáciu.